



WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM

Philipp Winterberg

# EGBERT WIRD ROT

Egbert se crveni



Philipp Winterberg

# **EGBERT WIRD ROT**

Egbert se crveni



Philipp Winterberg

# EGBERT WIRD ROT

## Egbert se crveni



Bosnian (Bosanski)  
German (Deutsch)

Translation (Bosnian): Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Iliriana Bisha Tagani and EUP Team  
Text (German): Philipp Winterberg

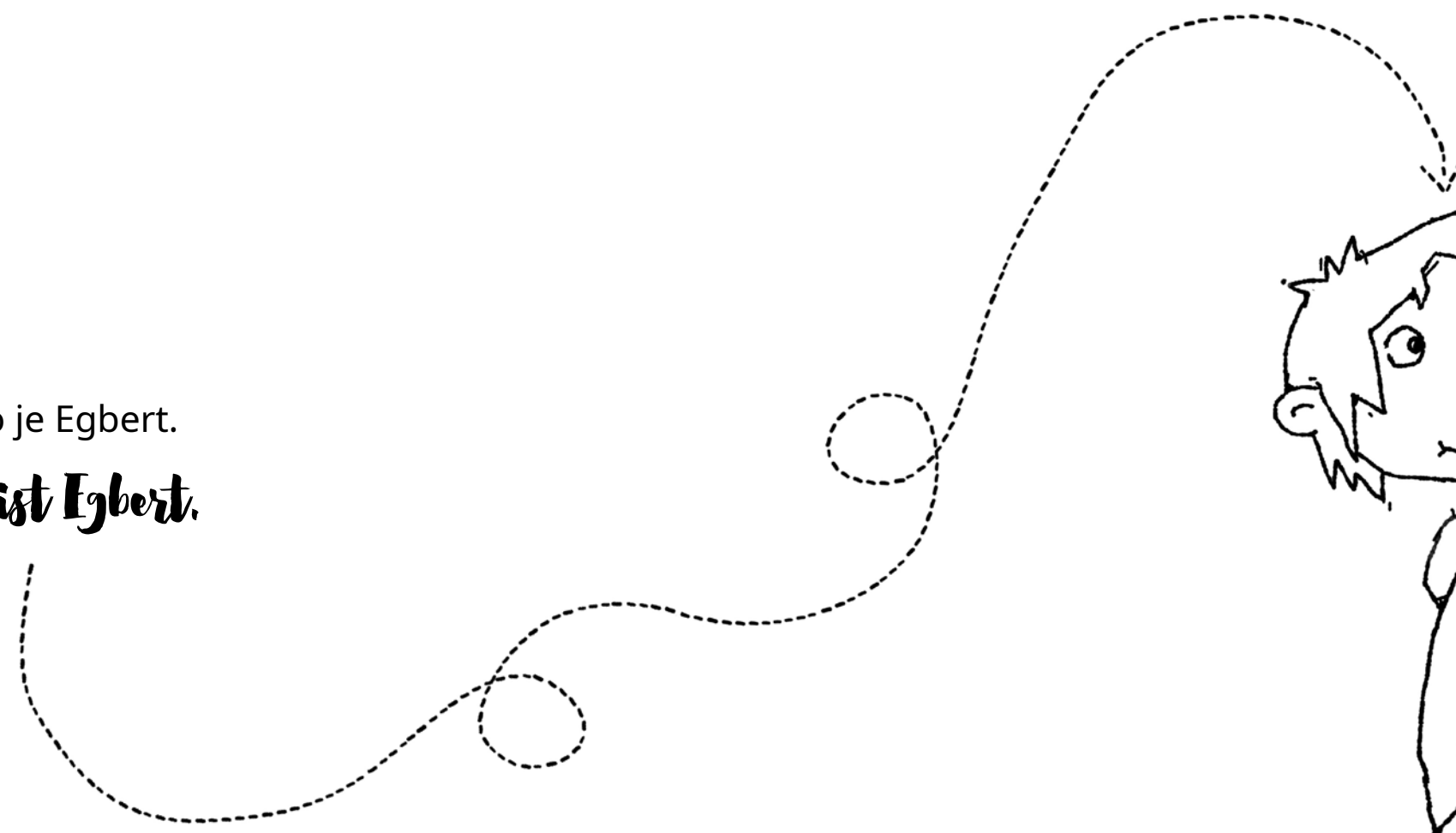


[www.philippwinterberg.com](http://www.philippwinterberg.com)

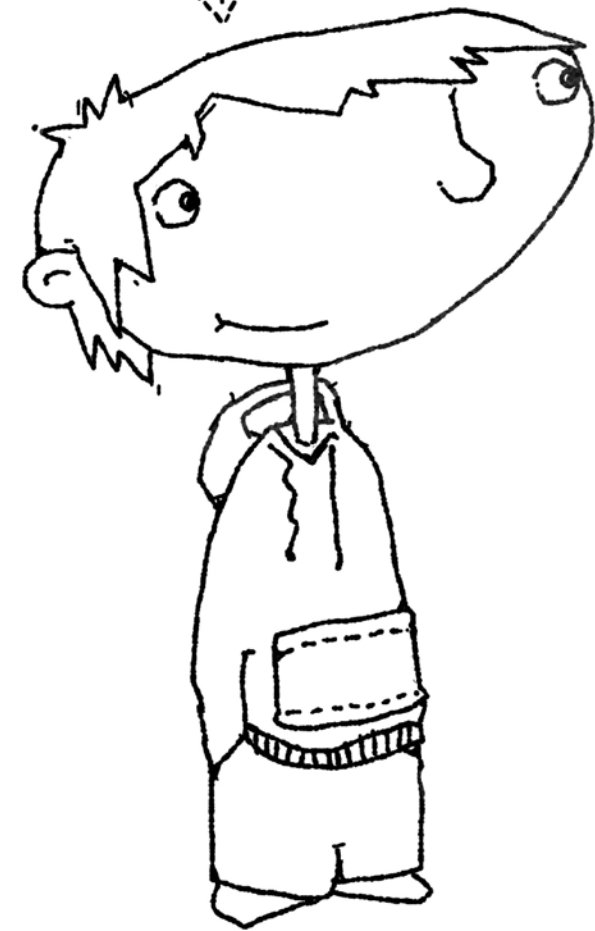


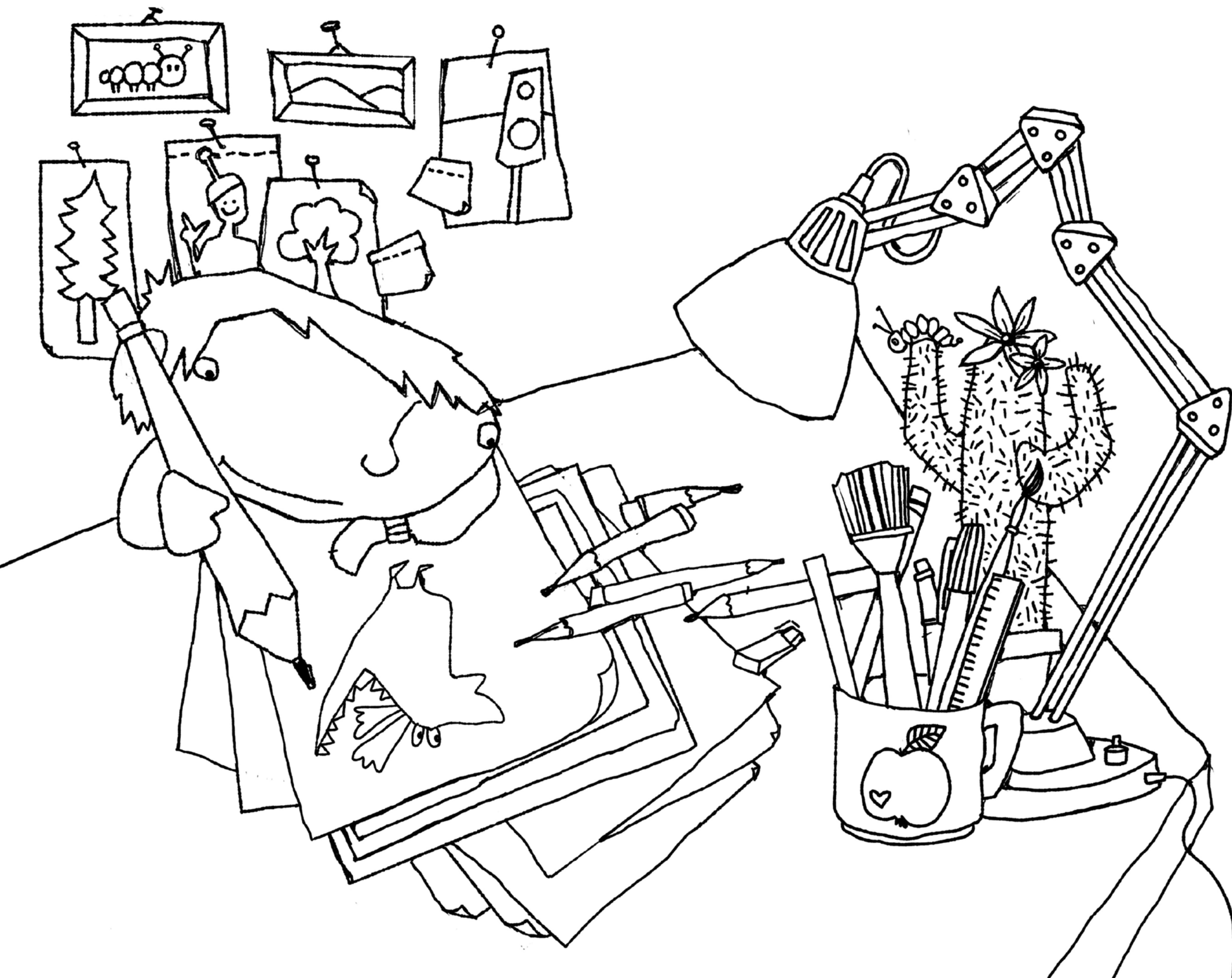


Ovo je Egbert.  
**Das ist Egbert.**



Ja sam Egbert.  
**Ich bin Egbert.**





Egbert voli zelene stvari.  
Posebno smaragde i zmajeve.

*Egbert* *liebt* *grüne* *Sachen*,  
*Besonders* *Smaragde*  
*und* *Drachen*.

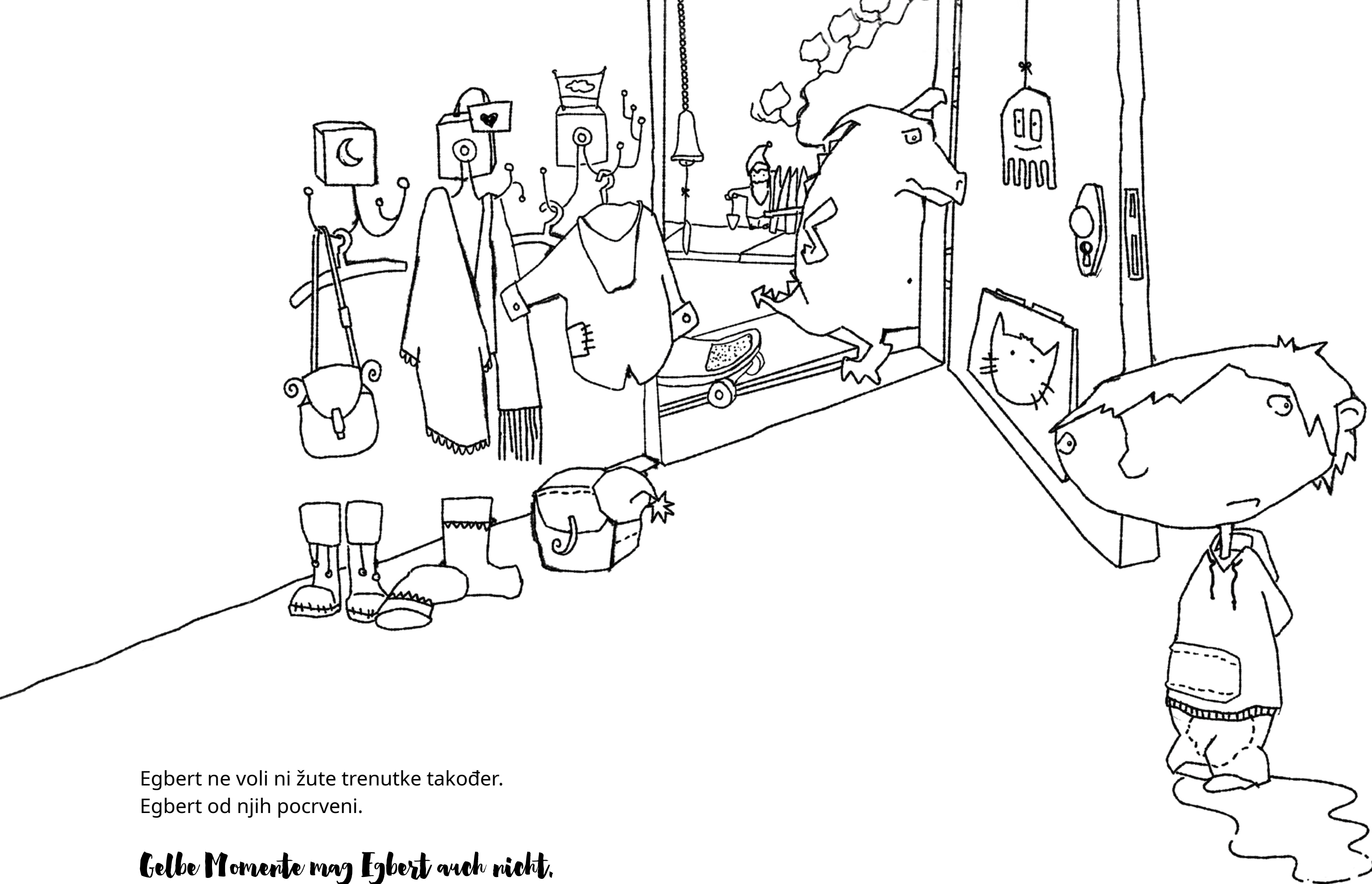
Egbert ne voli žute snove.

*Gelbe Träume mag Egbert nicht.*



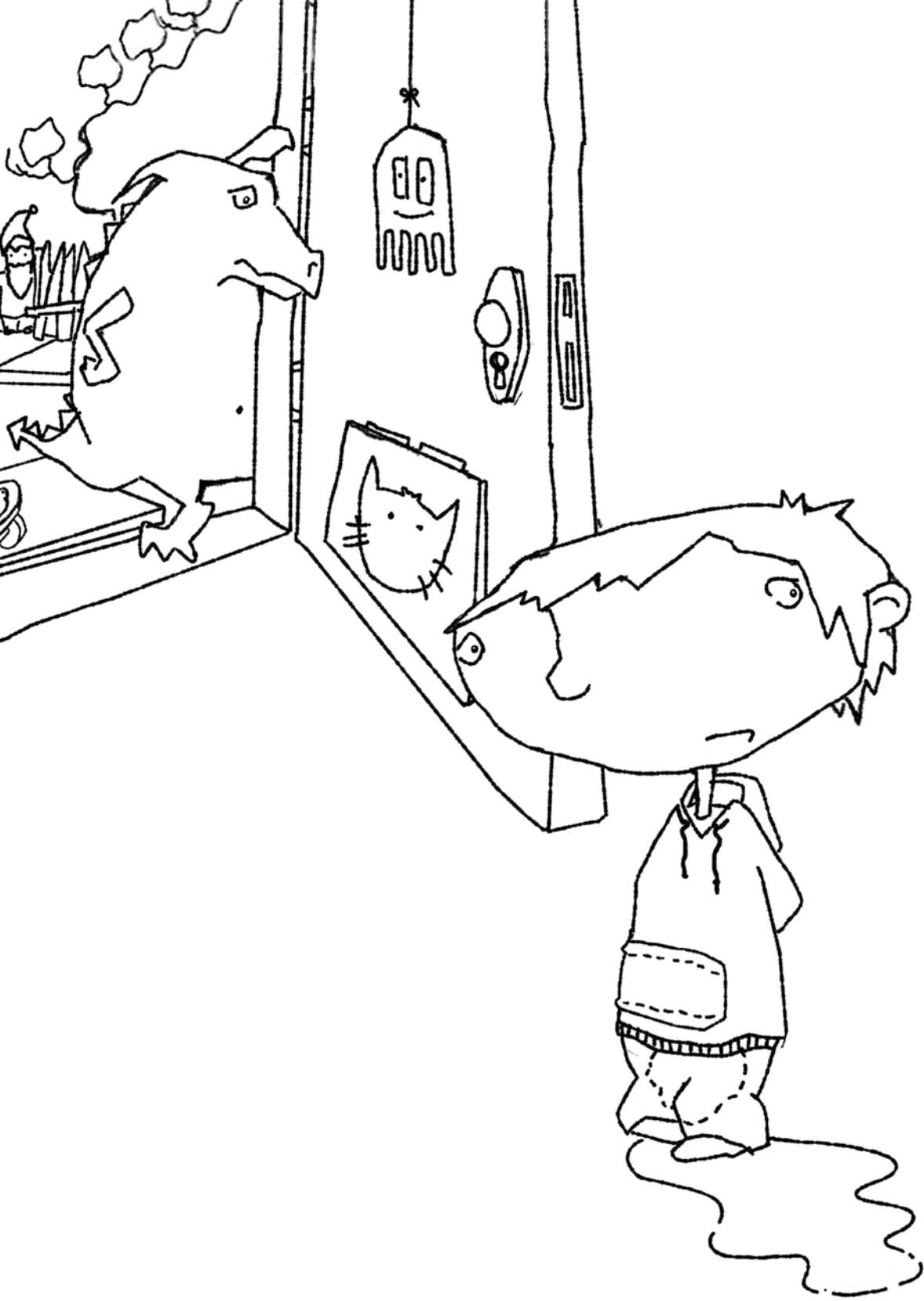






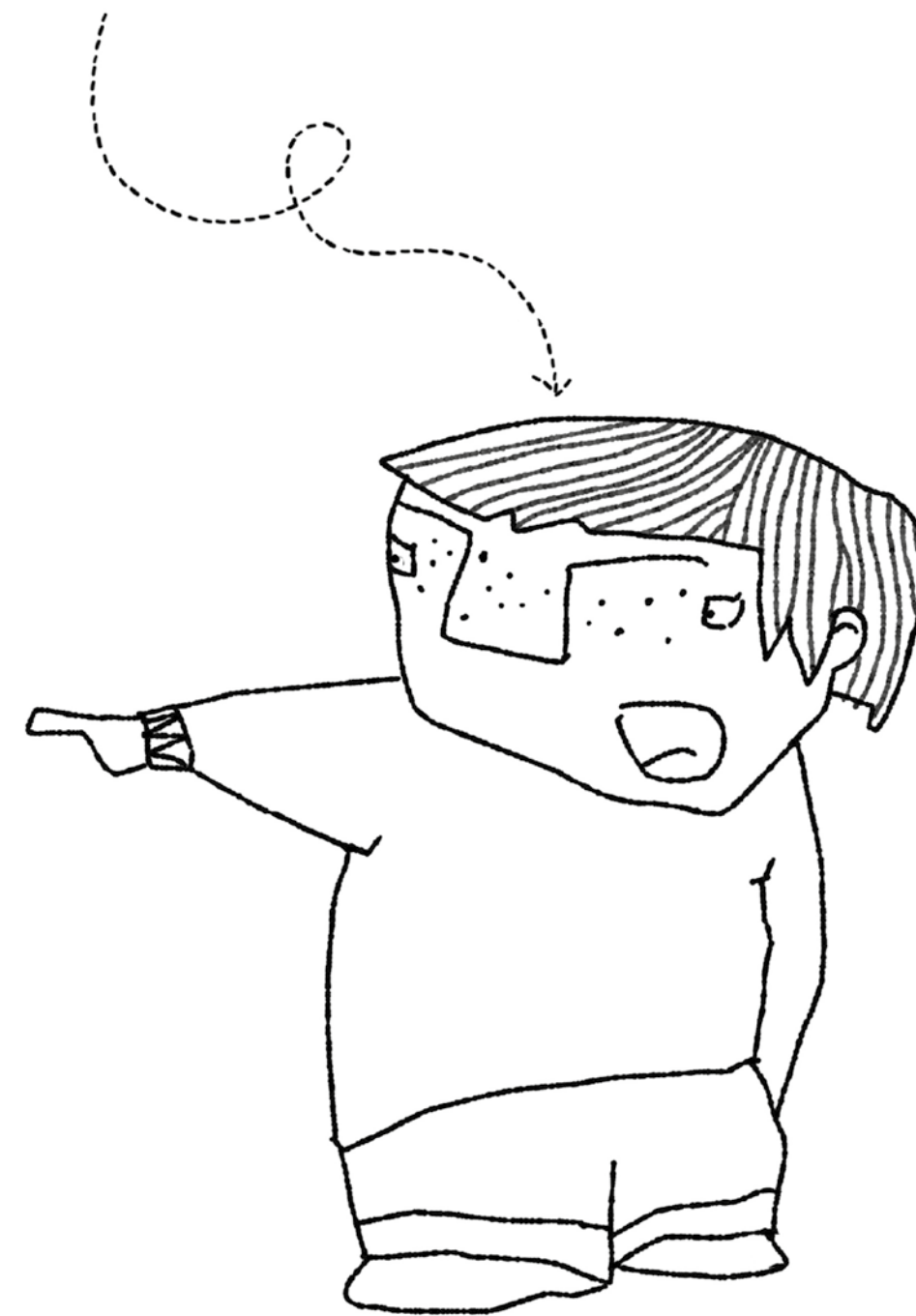
Egbert ne voli ni žute trenutke također.  
Egbert od njih pocrveni.

*Gelbe Momente mag Egbert auch nicht.  
Da wird Egbert rot.*



Ovo je Manfred.

**Das ist Manfred.**







PIŠBERT! PIŠBERT!  
EGBERT JE BEBA!

**PIPIBERT! PIPBERT!  
EGBERT IST  
EIN BABY!**

Egbert pocrveni i kada je Manfred zao.  
Naljuti se i pocrveni.

*Wenn Manfred ärgert, wird Egbert auch rot.  
Sehr wütend und rot.*



Glupi Zlofred!  
Volio bih da imam mašinu pomoću koje se piški u gaćice!

**Blöder Motzfred!**  
**Ich wünsche mir eine Hosenpinkelmaschine!**





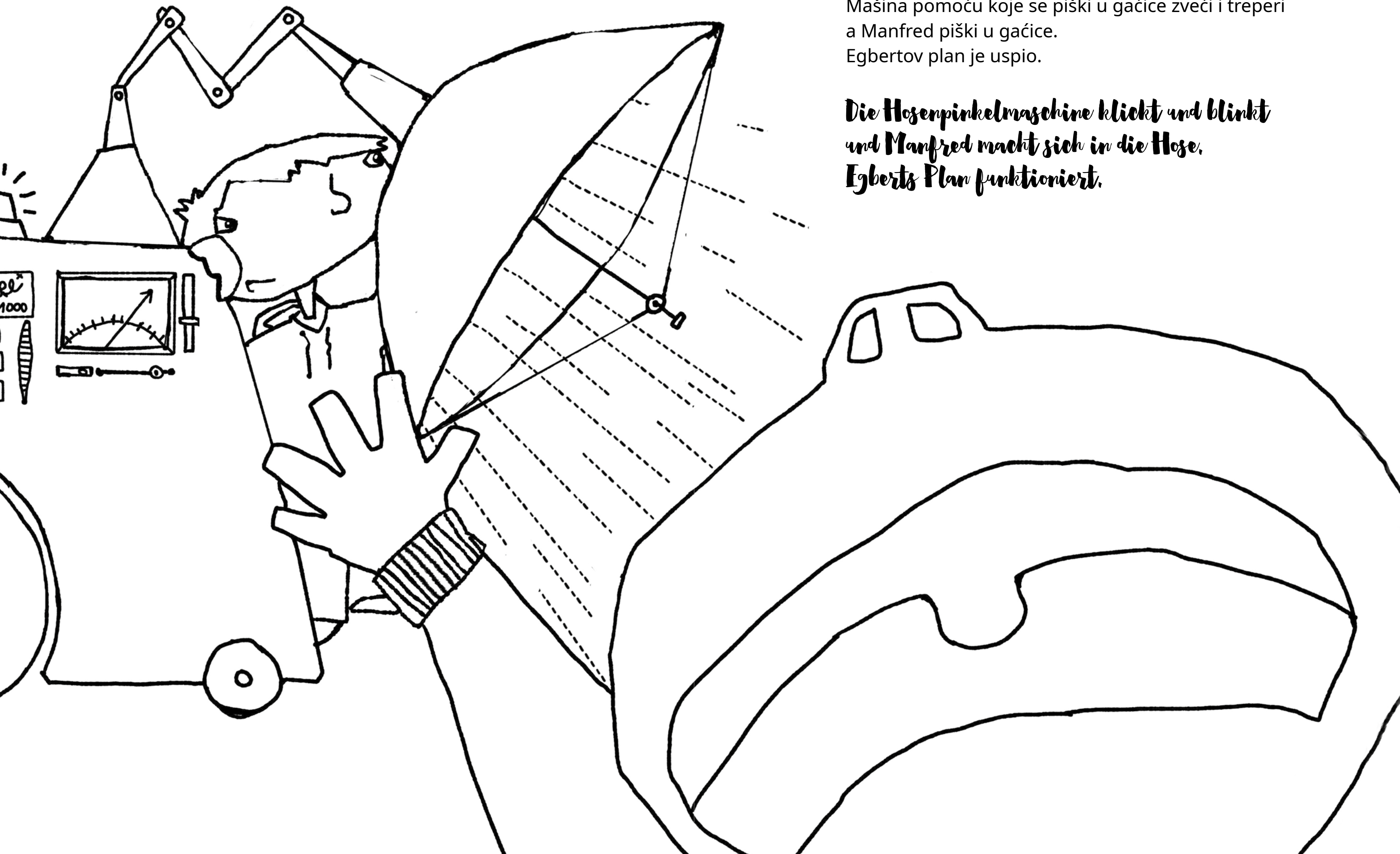


Egbert ima jedan plan.  
Manfred će biti... iznenađen!

*Egbert hat einen Plan,  
Manfred wird sich... wundern!*







Mašina pomoću koje se piški u gaćice zveći i treperi  
a Manfred piški u gaćice.  
Egbertov plan je uspio.

*Die Hosenpinkelmaschine klickt und blinkt  
und Manfred macht sich in die Hose.  
Egberts Plan funktioniert.*

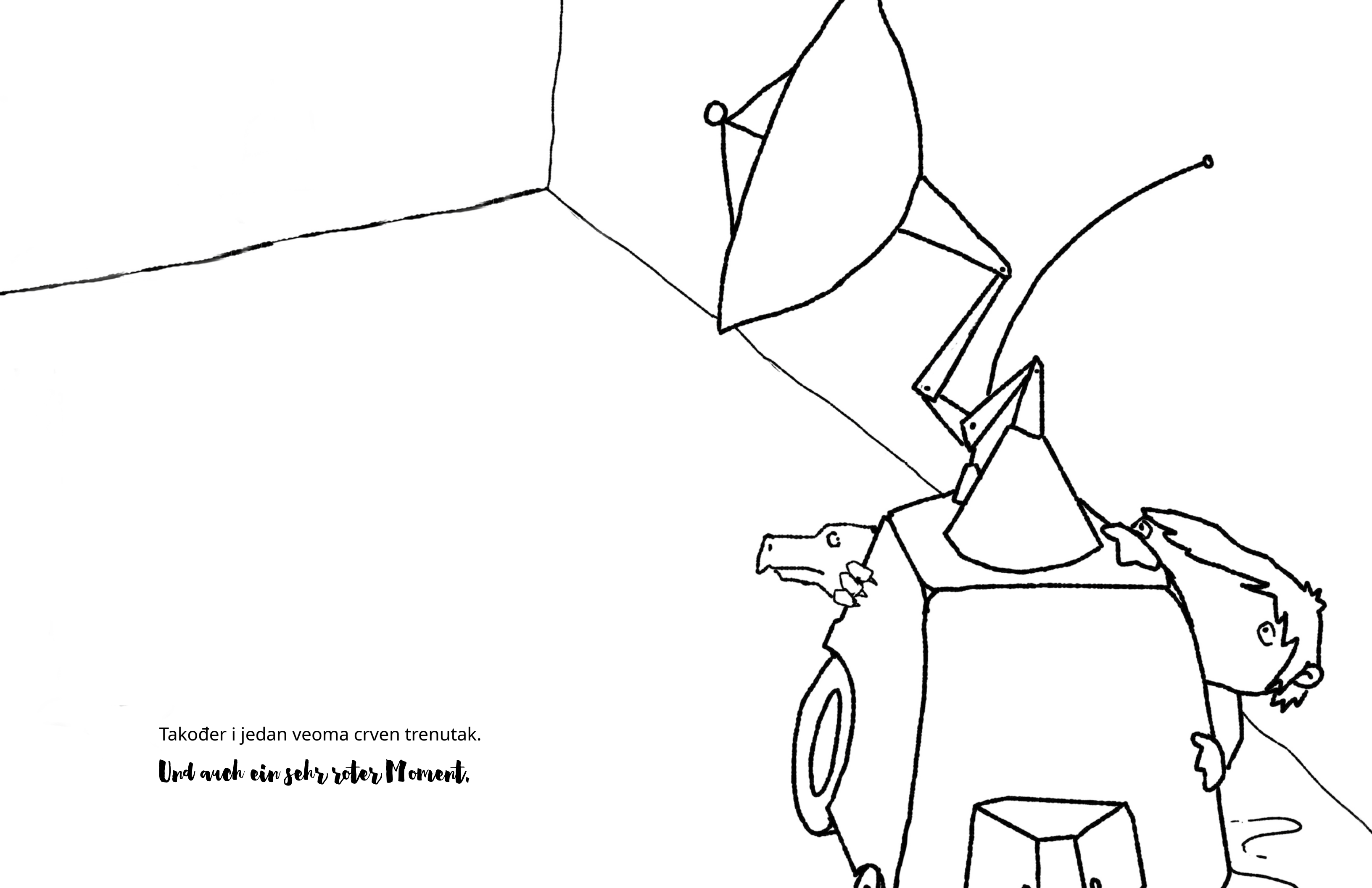












Također i jedan veoma crven trenutak.

*Und auch ein sehr roter Moment.*



Oh – ne! Pretvorio sam Manfreda  
u Pišfreda a ja sam postao Zlobert.  
Žao mi je!

**Owei! Ich habe Manfred zu Pipifred  
gemacht und bin selbst ein Motzbert  
geworden. Es tut mir leid!**

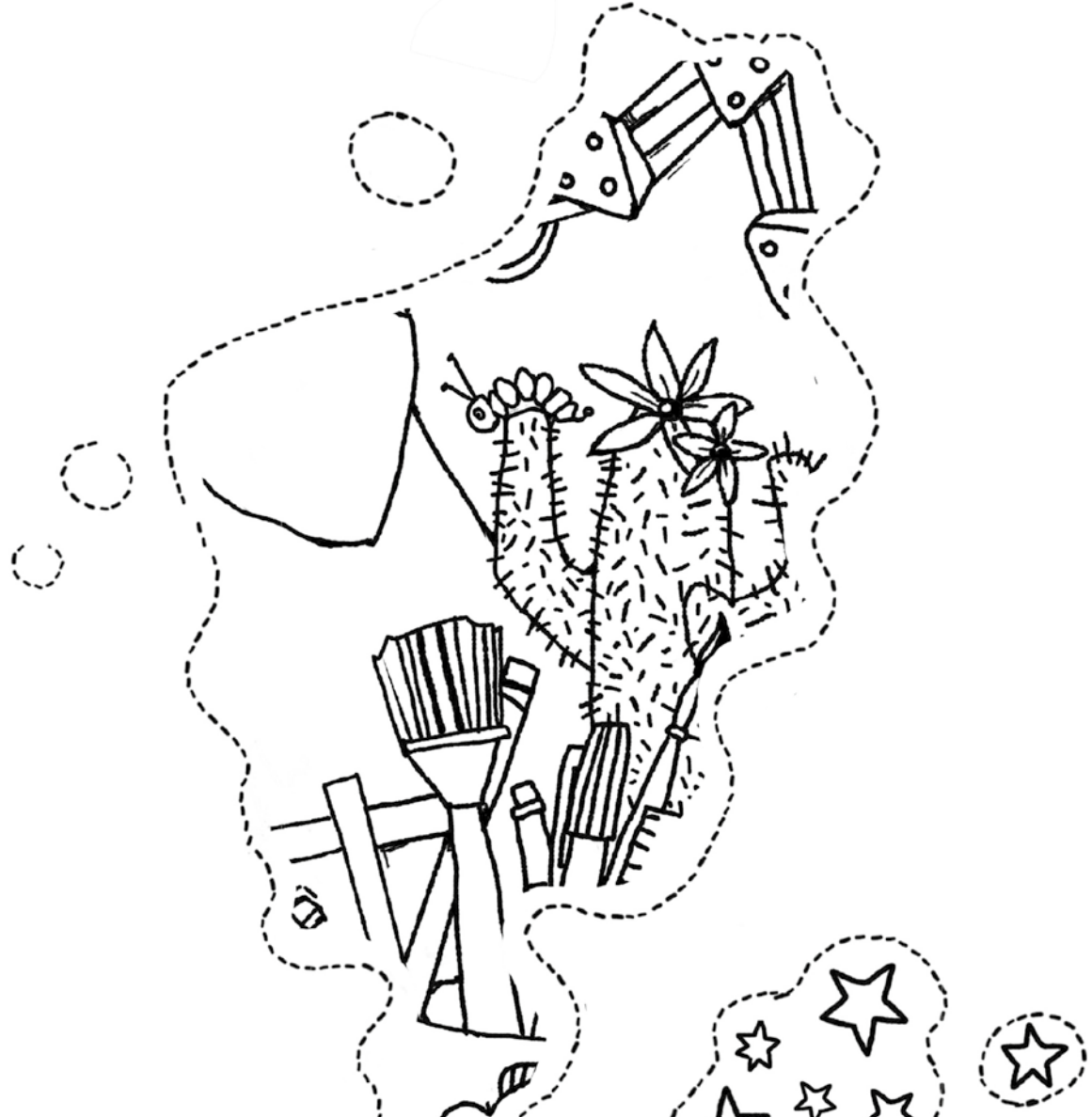
Ohhh. Tako bih sada  
volio jedan zeleni san!

**Möh. Ich wünsche mir  
einen grünen Traum!**



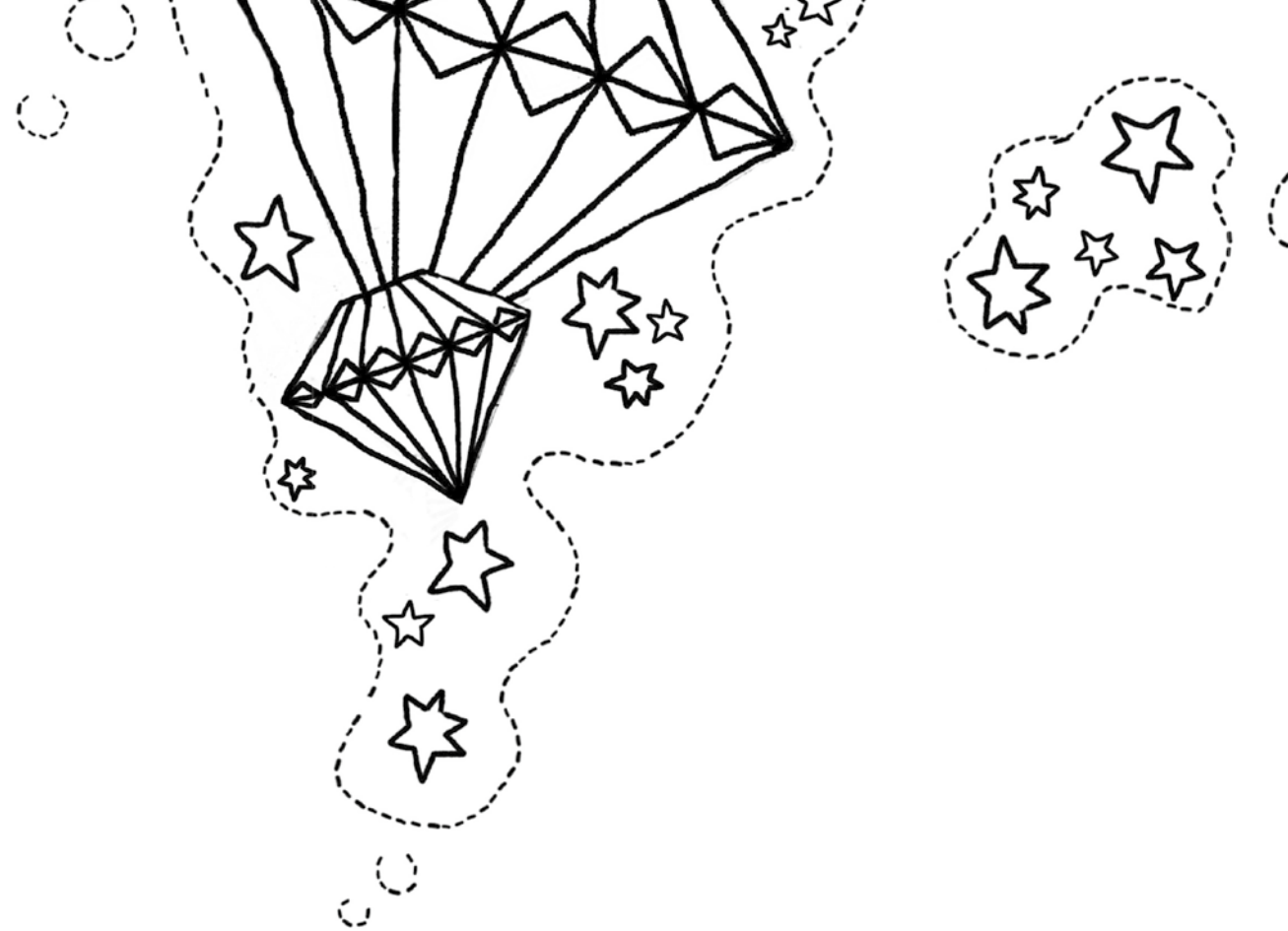


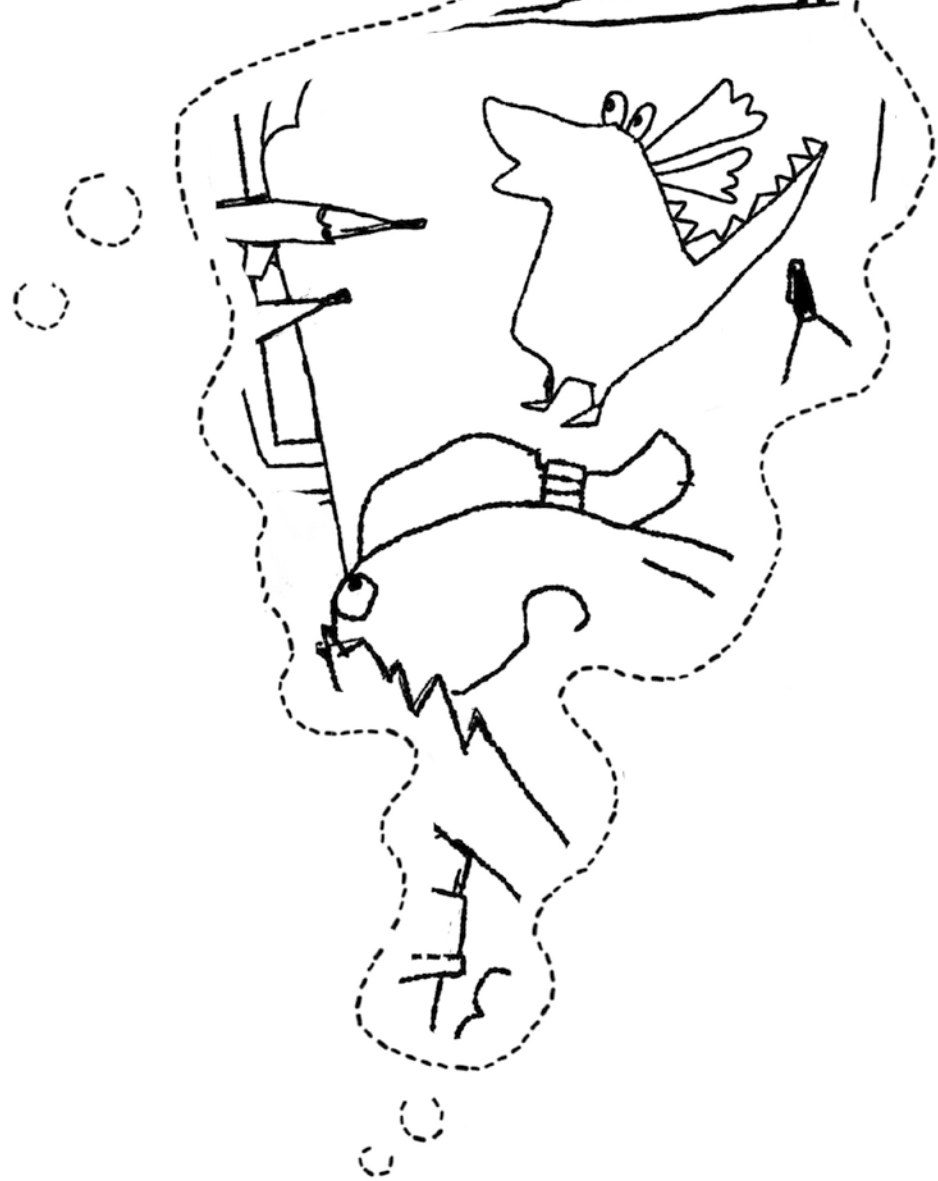
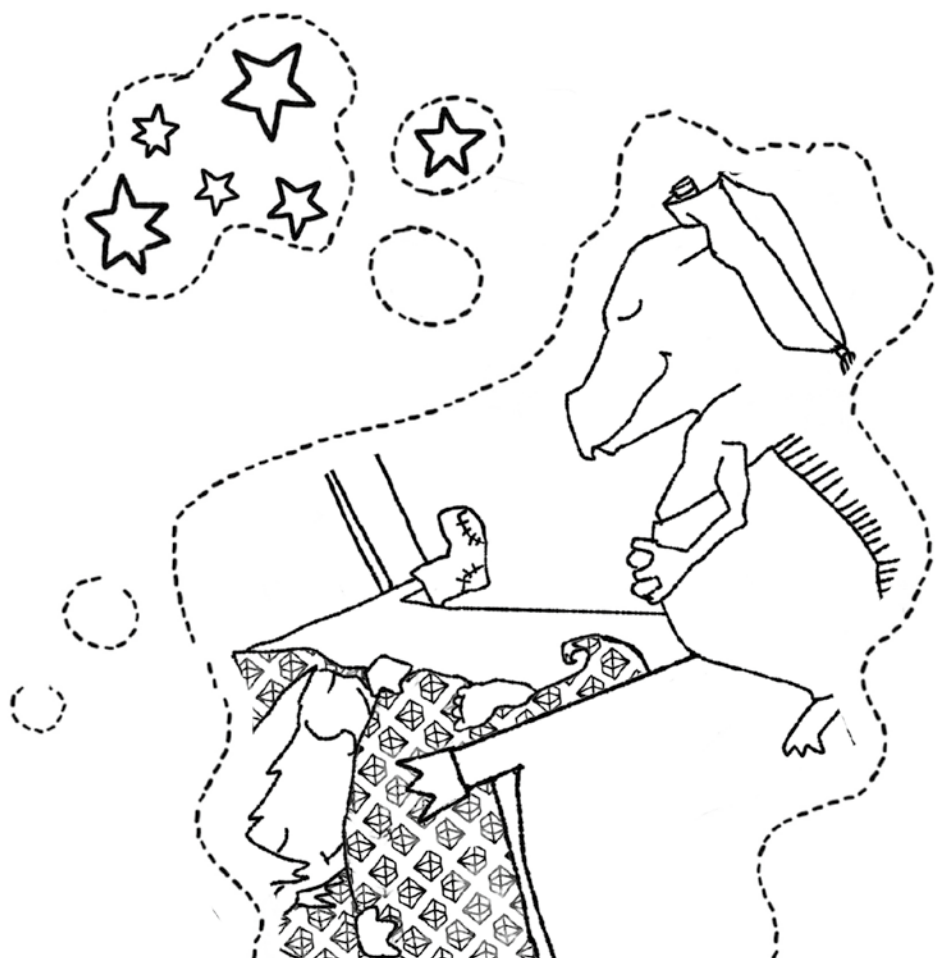






















## Dieses Bilderbuch mehrfach ausmalen?

Laden Sie *Egbert wird rot* in über 100 Sprachen und Dialekten gratis als PDF herunter. Drucken Sie das Bilderbuch für Ihre Kinder beliebig oft aus.

Ohne Anmeldung, ohne Registrierung, ohne Newsletter-Abo,  
ohne Verpflichtungen, einfach gratis:

[www.philippwinterberg.com](http://www.philippwinterberg.com)



# Herzlichen Dank an alle Übersetzer\*innen!



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Lañam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ludmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Porsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabec, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja

Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralairijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivily, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...







## Über den Autor...



**Philipp B. Winterberg M.A.**, studierte Kommunikationswissenschaft, Psychologie und Jura, lebt in Berlin und Münster und liebt Facettenreichtum: Er sprang Fallschirm in Namibia, meditierte in Thailand und schwamm mit Haien und Rochen in Fidschi und Französisch-Polynesien.

Philipp Winterbergs Bücher eröffnen neue Perspektiven im Umgang mit essenziellen Themen wie Freundschaft, Achtsamkeit und Glück. Sie werden in über 200 Sprachen und Dialekten weltweit gelesen.







